

# 1. Mose 17



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Abram<sup>H87</sup> war<sup>H1961</sup> 99<sup>H8673 H8672</sup> Jahre<sup>H8141</sup> alt<sup>H1121</sup>, da erschien<sup>H7200</sup> der HERR<sup>H3068</sup> dem Abram<sup>H87</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Ich<sup>H589</sup> bin Gott<sup>H4101</sup>, der Allmächtige<sup>H7706</sup>, wandle<sup>H1980</sup> vor meinem Angesicht<sup>H6440</sup> und sei<sup>H1961</sup> vollkommen<sup>H85492</sup>. 2 Und ich will meinen Bund<sup>H1285</sup> setzen<sup>H5414</sup> zwischen<sup>H996</sup> mir und dir und will dich sehr<sup>H3966</sup>, sehr<sup>H7235</sup> vermehren<sup>H7235</sup>. 3 Da fiel<sup>H5307</sup> Abram<sup>H87</sup> auf<sup>H5921</sup> sein Angesicht<sup>H6440</sup>, und Gott<sup>H430</sup> redete<sup>H1696</sup> mit<sup>H854</sup> ihm und sprach<sup>H559</sup>: 4 Ich<sup>H589</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, mein Bund<sup>H1285</sup> ist mit<sup>H854</sup> dir, und du wirst zum Vater<sup>H1</sup> einer Menge<sup>H1995</sup> Nationen<sup>H1471</sup> werden<sup>H1961</sup>. 5 Und von nun an soll dein Name<sup>H8034</sup> nicht<sup>H3808</sup> mehr Abram<sup>H873</sup> heißen<sup>H7121</sup>, sondern Abraham<sup>H854</sup> soll dein Name<sup>H8034</sup> sein<sup>H1961</sup>; denn<sup>H3588</sup> zum Vater<sup>H1</sup> einer Menge<sup>H1995</sup> Nationen<sup>H1471</sup> habe ich dich gemacht<sup>H5414</sup>. [?]<sup>H5750</sup> 6 Und ich werde dich sehr<sup>H3966</sup>, sehr<sup>H3966</sup> fruchtbar<sup>H6509</sup> machen, und ich werde dich zu Nationen<sup>H1471</sup> machen<sup>H5414</sup>, und Könige<sup>H4428</sup> sollen aus<sup>H4480</sup> dir hervorkommen<sup>H3318</sup>. 7 Und ich werde meinen Bund<sup>H1285</sup> errichten<sup>H6965</sup> zwischen<sup>H996</sup> mir und dir und deinen Nachkommen<sup>H2233</sup> nach<sup>H310</sup> dir, nach ihren Geschlechtern<sup>5</sup>, zu einem ewigen<sup>H5769</sup> Bund<sup>H1285</sup>, um dir zum Gott<sup>H430</sup> zu sein<sup>H1961</sup> und deinen Nachkommen<sup>H2233</sup> nach<sup>H310</sup> dir. [?]<sup>H1755</sup> 8 Und ich werde dir und deinen Nachkommen<sup>H2233</sup> nach<sup>H310</sup> dir das Land<sup>H776</sup> deiner Fremdlingschaft<sup>H4033</sup> geben<sup>H5414</sup>, das ganze<sup>H3605</sup> Land<sup>H776</sup> Kanaan<sup>H3667</sup>, zum ewigen<sup>H5769</sup> Besitztum<sup>H272</sup>, und ich werde ihr<sup>H19926</sup> Gott<sup>H430</sup> sein<sup>H1961</sup>. 9 Und Gott<sup>H430</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Abraham<sup>H85</sup>: Und du<sup>H859</sup>, du sollst meinen Bund<sup>H1285</sup> halten<sup>H8104</sup>, du<sup>H859</sup> und dein Nachkommen<sup>H2233</sup> nach<sup>H310</sup> dir, nach ihren Geschlechtern. [?]<sup>H1755</sup> 10 Dies<sup>H2063</sup> ist mein Bund<sup>H1285</sup>, den<sup>H834</sup> ihr halten<sup>H8104</sup> sollt zwischen<sup>H996</sup> mir und euch und deinen Nachkommen<sup>H2233</sup> nach<sup>H310</sup> dir: Alles<sup>H3605</sup> Männliche<sup>H2145</sup> werde bei euch beschnitten<sup>H4135</sup>. 11 Und ihr sollt das Fleisch<sup>H1320</sup> eurer Vorhaut<sup>H6190</sup> beschneiden<sup>H5243</sup>. Und das soll das Zeichen<sup>H226</sup> des Bundes<sup>H1285</sup> sein<sup>H1961</sup> zwischen<sup>H996</sup> mir und euch. 12 Und acht<sup>H8083</sup> Tage<sup>H3117</sup> alt<sup>H1121</sup>, soll alles<sup>H3605</sup> Männliche<sup>H2145</sup> bei euch beschnitten<sup>H4135</sup> werden nach euren Geschlechtern, der Hausgeborene<sup>H3211 H1004</sup> und der für Geld<sup>H3701</sup> Erkaufte<sup>H4736</sup>, von<sup>H4480</sup> allen<sup>H3605</sup> Fremden<sup>H1121 H5236</sup>, die<sup>H834 H1931</sup> nicht<sup>H3808</sup> von<sup>H4480</sup> deinen Nachkommen<sup>H2233</sup> sind; [?]<sup>H1755</sup> 13 es soll gewisslich beschnitten<sup>H4135</sup> werden dein Hausgeborener<sup>H3211 H1004</sup> und der für dein Geld<sup>H3701</sup> Erkaufte<sup>H4736</sup>. Und mein Bund<sup>H1285</sup> soll an eurem Fleisch<sup>H1320</sup> sein<sup>H1961</sup> als ein ewiger<sup>H5769</sup> Bund<sup>H1285</sup>. [?]<sup>H4135</sup> 14 Und der unbeschnittene<sup>H6189</sup> Männliche<sup>H2145</sup>, der<sup>H834</sup> am Fleisch<sup>H1320</sup> seiner Vorhaut<sup>H6190</sup> nicht<sup>H3808</sup> beschnitten<sup>H4135</sup> wird, diese<sup>H1931</sup> Seele<sup>H5315</sup> soll ausgerottet<sup>H3772</sup> werden aus<sup>H4480</sup> ihrem Volk<sup>H59717</sup>. Meinen Bund<sup>H1285</sup> hat er gebrochen<sup>H6565</sup>!

15 Und Gott<sup>H430</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Abraham<sup>H85</sup>: Sarai<sup>H8297</sup>, deine Frau<sup>H802</sup>, sollst du nicht<sup>H3808</sup> Sarai<sup>H8297</sup> nennen<sup>H7121</sup>, sondern<sup>H3588</sup> Sara<sup>H82838</sup> soll ihr Name<sup>H8034</sup> sein. 16 Und ich werde sie segnen<sup>H1288</sup>, und auch<sup>H1571</sup> von<sup>H4480</sup> ihr gebe<sup>H5414</sup> ich dir einen Sohn<sup>H1121</sup>; und ich werde sie segnen<sup>H1288</sup>, und sie wird zu Nationen<sup>H1471</sup> werden<sup>H1961</sup>; Könige<sup>H4428</sup> von Völkern<sup>H5971</sup> sollen aus<sup>H4480</sup> ihr kommen<sup>H1961</sup>. 17 Und Abraham<sup>H85</sup> fiel<sup>H5307</sup> auf<sup>H5921</sup> sein Angesicht<sup>H6440</sup> und lachte<sup>H6711</sup> und sprach<sup>H559</sup> in seinem Herzen<sup>H3820</sup>: Sollte einem Hundertjährigen<sup>H3967 H8141 H1121</sup> geboren<sup>H3205</sup> werden, und<sup>H518</sup> sollte Sara<sup>H8283</sup>, sollte eine Neunzigjährige<sup>H8673 H8141 H1323</sup> gebären<sup>H3205</sup>? 18 Und Abraham<sup>H85</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Gott<sup>H430</sup>: Möchte doch<sup>H3863</sup> Ismael<sup>H3458</sup> vor<sup>H6440</sup> dir leben<sup>H2421</sup>! [?]<sup>H3863</sup> 19 Und Gott<sup>H430</sup> sprach<sup>H559</sup>: Doch<sup>H61</sup>! Sara<sup>H8283</sup>, deine Frau<sup>H802</sup>, wird dir einen Sohn<sup>H1121</sup> gebären<sup>H3205</sup>, und du sollst ihm den Namen<sup>H8034</sup> Isaak<sup>H33279</sup> geben<sup>H7121</sup>; und ich werde meinen Bund<sup>H1285</sup> mit<sup>H854</sup> ihm errichten<sup>H6965</sup> zu einem ewigen<sup>H5769</sup> Bund<sup>H1285</sup> für seine Nachkommen<sup>H2233</sup> nach<sup>H310</sup> ihm. 20 Und um Ismael<sup>H3458</sup> habe ich dich erhört<sup>H8085</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, ich habe ihn gesegnet<sup>H1288</sup> und werde ihn fruchtbar<sup>H6509</sup> machen<sup>H6509</sup> und ihn sehr<sup>H3966</sup>, sehr<sup>H3966</sup> vermehren<sup>H7235</sup>, zwölf<sup>H8147 H6240</sup> Fürsten<sup>H5387</sup> wird er zeugen<sup>H3205</sup>, und ich werde ihn zu einer großen<sup>H1419</sup> Nation<sup>H1471</sup> machen<sup>H5414</sup>. 21 Aber meinen Bund<sup>H1285</sup> werde ich mit<sup>H854</sup> Isaak<sup>H3327</sup> errichten<sup>H6965</sup>, den<sup>H834</sup> Sara<sup>H8283</sup> dir gebären<sup>H3205</sup> wird um diese<sup>H2088</sup> bestimmte<sup>H4150</sup> Zeit<sup>H4150</sup> im folgenden<sup>H312</sup> Jahr<sup>H8141</sup>. – 22 Und er hörte<sup>H3615</sup> auf<sup>H3615</sup>, mit<sup>H854</sup> ihm zu reden<sup>H1696</sup>, und Gott<sup>H430</sup> fuhr<sup>H5927</sup> auf<sup>H5927</sup> von<sup>H4480 H5921</sup> Abraham<sup>H85</sup>.

**23** Und Abraham<sup>H85</sup> nahm<sup>H3947</sup> Ismael<sup>H3458</sup>, seinen Sohn<sup>H1121</sup>, und alle<sup>H3605</sup> seine Hausgeborenen<sup>H3211 H1004</sup> und alle<sup>H3605</sup> mit seinem Geld<sup>H3701</sup> Erkauften<sup>H4736</sup>, alles<sup>H3605</sup> Männliche<sup>H2145</sup> unter den Hausleuten<sup>H582 H1004</sup> Abrahams<sup>H85</sup>, und beschnitt<sup>H4135</sup> das Fleisch<sup>H1320</sup> ihrer Vorhaut<sup>H6190</sup> an genau diesem Tag<sup>H3117</sup>, wie<sup>H834</sup> Gott<sup>H430</sup> zu<sup>H854</sup> ihm geredet<sup>H1696</sup> hatte. [?]<sup>H6106 H2088</sup> **24** Und Abraham<sup>H85</sup> war 99<sup>H8673 H8672</sup> Jahre<sup>H8141</sup> alt<sup>H1121</sup>, als er am Fleisch<sup>H1320</sup> seiner Vorhaut<sup>H6190</sup> beschnitten<sup>H4135</sup> wurde. **25** Und Ismael<sup>H3458</sup>, sein Sohn<sup>H1121</sup>, war 13<sup>H7969 H6240</sup> Jahre<sup>H8141</sup> alt<sup>H1121</sup>, als er am Fleisch<sup>H1320</sup> seiner Vorhaut<sup>H6190</sup> beschnitten<sup>H4135</sup> wurde. **26** An genau diesem Tag<sup>H3117</sup> wurde Abraham<sup>H85</sup> beschnitten<sup>H4135</sup> und Ismael<sup>H3458</sup>, sein Sohn<sup>H1121</sup>; [?]<sup>H6106 H2088</sup> **27** und alle<sup>H3605</sup> Männer<sup>H582</sup> seines Hauses<sup>H1004</sup>, der Hausgeborene<sup>H3211 H1004</sup> und der für Geld<sup>H3701</sup> Erkaufte<sup>H4736</sup>, von<sup>H4480</sup> den Fremden<sup>H1121 H5236</sup>, wurden mit<sup>H854</sup> ihm beschnitten<sup>H4135</sup>.

## Fußnoten

1. El
2. S. die Anm. zu Kap. 6,9
3. erhabener Vater
4. Vater einer Menge
5. d.h. so viele derer sein werden; so auch V. 9 u.12
6. W. ihnen zum Gott
7. W. aus ihren Völkern, d.h. Volksgenossen
8. Fürstin
9. H. Jizchak, auch Jischak: Lacher